

**Offers for
refugees in Berlin:**
German courses,
vocational guidance,
training and work

SUPPORT AND ADVICE

RECOGNITION OF VOCATIONAL QUALIFICATIONS

GERMAN COURSES

VOCATIONAL ORIENTATION

TRANSITION INTO TRAINING AND WORK

All offers are free,
except the integration course
of the BAMF (cost exemption
possible) and the qualifi-
cation analyses carried out
by IHK and HWK.

Last updated: October 2015

**Support
and advice**

Integration pilots

We offer:
Help with dealing with the authorities, schools and counselling services; help with filling in applications; looking for language courses and other integration services

For refugees in the shared accommodation facilities and refugee reception centres



Here you can find the project providers in the districts:

www.berlin.de/lb/intmig/themen/integrationslots-innen/traeger/

Supported by:



Counselling centre for migrants

We offer:
Advice on asylum law, right of residence, social legislation, access to employment, family reunification, obtaining German citizenship, advice in cases of hardship

For all migrants with or without residence status

Counselling centre at the Commissioner of the Senate of Berlin for integration and migration
Legal and social counselling



Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

The Commissioner of the Senate of Berlin for integration and migration
Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin
Email: Beratung@intmig.berlin.de
www.berlin.de/lb/intmig/

Office hours:
Monday, Tuesday and Thursday
from 9:00 am to 1:00 pm
Thursday also from 3:00 to 6:00 pm

Vocational and labour market counselling

We offer:
Information on the labour and training market, counselling, help with integrating into work and training, courses to prepare for integration into the labour and training market

For asylum seekers and tolerated refugees as well as other job seekers not entitled to the benefits under the SGB II regulation



Bundesagentur für Arbeit

Interested parties may contact any local Employment Agency.
Asylum seekers team

Central competent authority for Berlin:
Agentur für Arbeit Berlin Nord
Königin-Elisabeth-Straße 49, 14059 Berlin
Telephone: 030 555570-1818
Email: Berlin-Süd.180-Asylsuchende@Arbeitsagentur.de

**Recognition
of professional
qualifications**

Help with questions regarding the recognition of foreign vocational qualifications

We offer: independent advice on the recognition procedure; advice on qualification in the context of the recognition procedure; help researching compensation measures in the event of significant differences (e. g. bridge training); advice in several languages

For everyone with foreign vocational qualifications



IQ counselling centres in Berlin:

Central initial point of contact for recognition
(Provider: Otto Benecke Foundation)

Telephone: 030 3450569-0

email: ZEA-Berlin@obs-ev.de

Advice on recognition and qualification

(Provider: Türkischer Bund Berlin Brandenburg e. V.)

Email: diploma@tbb-berlin.de

Recognition of vocational qualifications timetable

(Provider: Club Dialog e. V.)

Email: anerkennung@club-dialog.de

www.berlin.netzwerk-iq.de

Supported by:



Vocational recognition in the field of trade and industry

**We offer:
Advice on the recognition procedure (BQFG) and on bridge training**

Advice and conducting “qualification analyses” according to § 14 BQFG for chamber of commerce and industry professions

For people who have completed a professional qualification abroad in the area of trade, industry and service

Chamber of commerce companies

For the qualification analysis: People who, for plausible reasons, are unable to provide the necessary documents for the assessment procedure



IHK Berlin
Fasanenstraße 85, 10623 Berlin
Gunda Schnock
Telephone: 030 31510-424
Kathrin Tews
Telephone: 030 31510-358
Email: anerkennung@berlin.ihk.de
www.ihk-berlin.de/anerkennung

Vocational recognition for the trades

**We offer:
Advice on the recognition procedure (BQFG) and on bridge training**

Advice and conducting “qualification analyses” according to § 14 BQFG for trade professions

For people who have completed a trade qualification abroad

Trade businesses

For the qualification analysis: People who, for plausible reasons, are unable to provide the necessary documents for the assessment procedure



Chamber of Trade Berlin
Blücherstraße 68, 10961 Berlin

Dilek Intepe
Telephone: 030 25903-481
Michael Zochowski
Telephone: 030 25903-483
Email: anerkennung@hwk-berlin.de
www.hwk-berlin.de/anerkennung

German courses

German courses at the adult educa- tion centres

**We offer:
German courses for initial
orientation at various levels
at all adult education centres
in Berlin**

For asylum seekers
and tolerated refugees
not entitled to attend
an integration course



You can find contact persons in the adult
education centres in the districts of Berlin:
www.berlin.de/vhs/struktur/index.html

Supported by:



Integration courses

**We offer:
Basic and advanced courses
(up to 1,200 teaching units)
to obtain adequate language
skills (B1 of the GER) as
well as orientation course
on Germany's legal system,
culture and history with
60 teaching units; final test,
integration course certificate**

Access for people with
permanent residency
(see § 44 para. 1 Residence
Act)

Opening of the integration
courses to asylum seekers
and tolerated individuals with
good prospects of remaining
in the country, expected
start: November 2015



Federal Agency of Migration and Refugees
Telephone: 030 35582-0
Email: BER-Posteingang@bamf.bund.de
[www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/
Integrationskurse/integrationskurse-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html)

Here you can find integration course providers
near you:
[www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/
Integrationskurse/KurstraegerNaehel/
kurstraegernaehel-node.html](http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/KurstraegerNaehel/kurstraegernaehel-node.html)

Work-related language training of the federal state

We offer:
Language learning (external certificates may be acquired), getting to know companies and business practice, development of vocational perspectives and preparation for the appropriate measures, socio-educational assistance

(expected start: spring 2016)

For young asylum seekers and tolerated individuals

UBIF
A project by:



GFBM
Ewa Golabek-Alberth
Telephone: 030 7889019-30
Email: ubif@gfbm.de
www.gfbm.de/angebote/sprache/projekt-ubif/

WIPA
Ms Acikgöz
Telephone: 030 93629189
Email: duygu.acikgoez@wipa-berlin.de
www.wipa-it.de

Supported by:



Work-related language training of the state

We offer:
German courses with focus on work-related communication including placement

For refugees with at least lower-level access to the labour market and German skills from level A1. Access for asylum seekers and tolerated individuals only through the bridge network (see page 20)



More information is available from the following providers:

Bbw Bildungswerk der Wirtschaft in Berlin und Brandenburg:

www.bbw-gruppe.de/ueber-uns/projekte/esf-bamf-programm.html

WIPA:

www.wipa.de/sprachkurse/berufsbezogene-sprachfoerderung/

Society for vocational training measures:

www.gfbm.de/angebote/bildungsarten/kurse-mit-sprachfoerderung/esf-bamf-berufsbezogenes-deutsch/

Supported by:



Vocational guidance

Mobile educational counselling

We offer:
Initial profiling and skills assessment, information about educational services as well as career opportunities and perspectives

For refugees and other individuals seeking help on their way to integration into work and training

A project by:



LernNetz Berlin - Brandenburg e. V.
Achim Fischer
Telephone: 030 278733-181
Email: achim.fischer@lnbb.de
www.lnbb.de

Supported by:



Educational counselling for women

We offer:
Advice all about education, training and integration into the labour market. Open, multi-lingual counselling service with special focus on the particular circumstances of female refugees (girls and women)

For female refugees and migrants



TIO educational counselling
Reuterstraße 78, 12053 Berlin
Rafaela Subaie
Telephone: 030 44728543
Email: tio.weiterbildung@googlemail.com
www.tio-berlin.de

Supported by:



**Transition into
education and work**

Personal support on the way into the world of work

We offer:
Finding training and work, support with gaining school-leaving qualifications, vocational guidance, individual counselling, coaching and qualification measures in commerce

For asylum seekers and tolerated refugees and individuals with a residence permit for humanitarian reasons and for companies requiring advice on employing refugees



Initial point of contact of the network:
Arbeit und Bildung e. V.
Telephone: 030 2593095-17
email: monika.dittrich@aub-berlin.de

For legal matters and business inquiries:
The Commissioner of the Senate of Berlin for integration and migration
Telephone: 030 901723-29
email: bridge@intmig.berlin.de
www.bridge-bleiberecht.de

Supported by:



Training preparation

We offer:
Gaining school-leaving qualifications, accompanying German lessons, help with the transition into vocational training

Also for young asylum seekers and tolerated refugees (up to 27 years)

Training in sight
A project by:



Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen

If you are interested, please contact the programme's competence centre:
www.spiconsult.de/fileadmin/Dokumente/bildung/AiS/Infoblatt_AiS_fuer_Homepage.pdf

Supported by:



Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen



Europäische
Union

Preparation for training work in the trades

We offer:
Trial sessions in practice workshops, 4-week placements to gain insight into trade businesses in Berlin, finding training and work

For refugees with at least lower-level access to the labour market who are interested in the trades, from language level A2

Arrivo
Practice workshops parkour
A project by:



International youth, art and cultural centre Schlesische 27
Location of practice workshops and contact office
Köpenicker Straße 148, 10997 Berlin
Telephone: 030 69508900
Email: info@arrivo-berlin.de
www.arrivo-berlin.de

Supported by:



Preparation for training in hospitality

We offer:
We serve as an intermediary between refugees and companies: contacts, vocational guidance in the hospitality sector, work-related German lessons, industry-specific skills assessment, qualification and entry into vocational training

For refugees with at least lower-level access to the labour market who are interested in the hospitality sector

Hospitality
Training for young refugees in Berlin's hospitality sector



kiezküchen GmbH
Team Hospitality
Waldenserstraße 2-4, 10551 Berlin
Telephone: 030 397391-69 oder -87
Email: afourestie@bildungsmarkt.de

Supported by:



Preparation for training or work in the commercial-technical field

We offer:
Skills assessment, vocational guidance, meetings with companies, finding training and work

For refugees interested in the commercial-technical field, from language level A2

Arrivo RingPraktikum
A project by:



Netzwerk Großbeerenstraße e. V.
TeachCom Edutainment gGmbH
Großbeerenstraße 2-10, 12107 Berlin
René Mühlroth
Telephone 030 70763704
Email: rene.muehlrodt@teachcom-edutainment.de
www.netzwerk-grossbeerenstrasse.de

Supported by:



Supported trainee positions

**We offer:
Supported trainee positions jointly between educational providers and companies; measures specifically for unaccompanied refugees who are minors as part of the BAPP**

For unaccompanied refugees who are minors; young people looking for a training position who are disadvantages in the market-place (up to the age of 25)

Part of Berliner Ausbildungsplatzprogramm (BAPP):



D&B Dienstleistung und Bildung gGmbH
Frankfurter Allee 202, 10365 Berlin
Ms Dana Ciasto
Telephone: 030 986009-203
Email: dana.ciasto@dub-berlin.de
Ms Natascha Blume
Telephone: 030 986009-229
Email: natascha.blume@dub-berlin.de
www.dub-berlin.de/verbundausbildung

Supported by:



Overview of all offers

Offers	SUPPORT AND ADVICE	RECOGNITION OF VOCATIONAL QUALIFICATIONS	GERMAN COURSES	VOCATIONAL GUIDANCE	TRANSITION INTO TRAINING AND WORK	Page
Integration pilots	■					4
Counselling centre for migrants with the integration officer	■				■	5
Vocational and labour market counselling of the Federal Employment Agency	■			■	■	6
Regional network IQ: recognition of foreign vocational qualifications	■	■				8
Vocational recognition in the area of trade, industry and services		■		■		9
Vocational recognition for the trades		■		■		10
German courses at the adult education centres			■			12
Integration courses			■			13
Work-related language training by the federal state	■		■	■	■	14
Work-related language training by the state			■			15
Mobile educational counselling	■			■		17
TIO educational counselling for women	■			■		18
bridge: personal support on the way into the world of work	■			■	■	20
Training in sight: training preparation	■		■	■	■	21
Arrivo practice workshops parkour: preparation for the trade vocations	■		■	■	■	22
Arrivo Hospitality: preparation for the hospitality sector	■		■	■	■	23
Arrivo RingPraktikum: preparation for the commercial/technical fields	■		■	■	■	24
BAPP: supported trainee positions					■	25

Senatsverwaltung
für Arbeit, Integration
und Frauen



Published by:

Senate administration for work, integration and women

The Commissioner of the Senate of Berlin for integration and migration

Potsdamer Straße 65, 10785 Berlin

Telephone: 030 901723-51, Fax: 030 901723-20

Email: Integrationsbeauftragter@intmig.berlin.de

www.integrationsbeauftragter.berlin.de

Layout:

planet spring

Studio für Kommunikation

www.planet-spring.com

Translation:

Übersetzungsdienst Skrivanek GmbH

www.skrivanek-gmbh.de

Berlin, October 2015